

世界知识产权组织标准委员会(CWS)

第二届会议

2012年4月30日至5月4日，日内瓦

报 告

经委员会通过

导 言

1. WIPO 标准委员会（CWS）于 2012 年 4 月 30 日至 5 月 4 日举行了恢复举行的第一届会议和第二届会议。
2. 以下 WIPO 和/或巴黎联盟成员国出席了会议：阿尔及利亚、澳大利亚、奥地利、白俄罗斯、比利时、巴西、保加利亚、加拿大、中国、哥伦比亚、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、吉布提、埃及、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、缅甸、尼泊尔、荷兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、巴拉圭、波兰、韩国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞尔维亚、新加坡、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士、乌克兰、联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、越南和赞比亚（61 个）。
3. 以下组织作为标准委员会的成员派代表参加了会议：比荷卢知识产权局（BOIP）、海湾阿拉伯国家合作委员会（GCC）专利局、欧洲专利局（EPO）、欧亚专利组织（EAPO）、欧洲联盟（EU）、内部市场（商标和外观设计）协调局（OHIM）和国际电信联盟（ITU）（7 个）。
4. 美国知识产权法协会作为观察员列席了会议。
5. 根据大会 2001 年的决定，最不发达国家（LDC）或发展中国家的若干与会者在 WIPO 资助下与会。与会人员名单见本报告附件一。

议程第 1 项：会议开幕

6. 会议由负责全球基础设施部门的助理总干事高木善幸先生主持开幕，他代表总干事向与会者表示欢迎。

议程第 2 项：选举主席和两名副主席

7. 标准委员会一致选举 Gunnar LINDBOM 先生（瑞典）担任主席，选举 Oksana PARKHETA 女士（乌克兰）和山本英一先生（日本）担任副主席。

8. WIPO 标准科科长 Angel López Solanas 先生担任会议秘书。

议程第 3 项：通过议程

9. 标准委员会通过了文件 CWS/2/1 PROV.中所拟议的议程（见本文件附件二）。一些代表团声明，议程获得通过，不影响各代表团在标准委员会今后会议的议程中提出关于协调机制的议程项目的权利。

议程第 4 项：通过第一届会议的报告

10. 标准委员会一致通过了文件 CWS/1/10 Prov. Rev.中转录的标准委员会第一届会议报告，其中新增加了第 17 段，内容为：“未就组织事项和特别议事规则达成一致意见。”

讨论、结论和决定

11. 依照 1979 年 9 月 24 日至 10 月 2 日举行的 WIPO 领导机构第十届系列会议决定（见文件 AB/X/32 第 51 段和第 52 段），本届会议的报告仅反映标准委员会的各项结论（决定、建议、意见等），尤其不反映任何与会者的发言，除非是在标准委员会任何具体结论作出后对结论表示或者再次表示的保留意见。

报 告

12. 在标准委员会本届会议上所作的报告以及工作文件可见WIPO网站：
http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=22202。

议程第 5 项：组织事项和特别议事规则

13. 秘书处编拟的建议载于文件 CWS/2/2 中。

14. WIPO 大会主席塞尔维亚大使 Uglješa Ugi Zvekić 在与一些大使进行了磋商之后作了以下声明：

“在今天上午举行的大使级非正式磋商中商定，将通过大会主席向 WIPO 标准委员会（标准委员会）提出以下建议：

委员会通过最初提出的议程草案；

主席总结中记录本届会议上所做技术工作的各项结论；

主席总结中还记录在协调机制、发展议程各项建议的主流化以及在特别议事规则中对此的表述方面所表达的观点分歧。

在 WIPO 大会主席的协调下，将在标准委员会第二届会议后就协调机制、发展议程各项建议的主流化以及在特别议事规则中对此的表述举行非正式磋商，争取达成谅解，时间最好在即将举行的大会秋季会议之前。”

15. 标准委员会同意采纳大会主席提出的建议。一些代表团就准备进行非正式磋商的上述各项问题作了发言，表达了不同观点。一种观点的理解是，发展议程各项建议应当构成标准委员会工作的组成部分，而且协调机制对发展议程在 WIPO 所有机构中的主流化十分重要。另一种观点的理解是，标准委员会应把重点放在制定 WIPO 标准上，其他问题按大会 2011 年对标准委员会的任务规定作出的澄清中所议定的那样，留给秘书处办理，认为标准委员会因此不属于协调机制的范围。会议注意到这些发言应写入标准委员会第二届会议的报告草案。因此，会议未就组织事项和特别议事规则达成一致意见。

16. 标准委员会注意到国际局作出的澄清，即：在就标准委员会组织事项和特别议事规则达成一致意见之前，《WIPO 总议事规则》将适用于标准委员会。

议程第 6 项：涉及可扩展标记语言（XML）的 WIPO 标准开发路线图

17. 讨论依据文件 CWS/2/3 进行，该文件载有一项涉及 XML 的 WIPO 标准开发路线图提案。

18. SEQL 工作队牵头人表示，用 XML 表示核苷酸和氨基酸序列的新 WIPO 标准（暂命名为 WIPO 标准 ST.26）将独立于 WIPO 标准 ST.36 和 ST.96。因此从文件 CWS/2/3 的附件第二段第一句中删去了对未来标准 ST.26 的提及。

19. 标准委员会批准了转录于文件 CWS/2/3 附件中的“涉及 XML 的 WIPO 标准开发路线图”，第二段改为：“WIPO 标准 ST.96 将影响现有 XML 标准（ST.36、ST.66 和 ST.86）。因此，当 WIPO 标准 ST.96 的提案终稿交标准委员会审议和通过时，适用于使用 XML 的所有 WIPO 标准的路线图也应提交标准委员会审议。”

议程第 7 项：关于新 WIPO 标准 ST.96 的提案

20. 讨论依据文件 CWS/2/4 进行，该文件载有一项关于新 WIPO 标准 ST.96 的提案。

21. 标准委员会通过了题为“关于用 XML（可扩展标记语言）处理工业产权信息的建议”的新 WIPO 标准 ST.96 及其附件一至附件四，该标准和附件转录于文件 CWS/2/4 附件以及在 WIPO 网站上向标准委员会第二届会议提供的相关资料电子版中：

<http://wipo.int/cws/en/taskforce/xml4ip/background.htm>。

22. 标准委员会注意到，WIPO 标准 ST.96 的附件五和附件六需要由各工业产权局进行实施和进一步测试，以确保这两部分内容可以作为 WIPO 标准 ST.96 的一部分得到通过。为使这两个附件定稿，标准委员会要求委员会成员参加测试并向 XML4IP 工作队提供意见。标准委员会还注意到，XML4IP 工作队计划将一份有关附件五和附件六的提案提交第三届会议审议并通过。

23. 标准委员会批准对第 41 号任务的修改，并将第 41 号任务分配给 XML4IP 工作队。经修改的第 41 号任务的说明如下：

“为 WIPO 标准 ST.96 附件五和附件六编写提案，交标准委员会通过；确保对 WIPO 标准 ST.96 进行必要的修订和更新。”

24. 关于新 WIPO 标准 ST.96 的不断修订和更新，标准委员会批准以下程序：

- (a) 向秘书处提交的 WIPO 标准 ST.96 的任何修订提案都将直接转发 XML4IP 工作队审议通过；
- (b) 暂时授权 XML4IP 工作队通过对 WIPO 标准 ST.96 的修订；
- (c) 拟议修订一旦发生争议，即 XML4IP 工作队成员之间无法达成共识时，WIPO 标准 ST.96 的修订案将转交标准委员会审议；
- (d) XML4IP 工作队牵头人将在能够安排的标准委员会最早的会议上把工作队通过的对 WIPO 标准 ST.96 的任何修订通报标准委员会。

议程第 8 项：关于制定一项用可扩展标记语言（XML）表示核苷酸和氨基酸序列的新 WIPO 标准的报告

25. 讨论依据文件 CWS/2/5 进行，该文件载有 SEQL 工作队所开展工作的进展报告以及由 SEQL 工作队牵头人编拟的一份路线图。这涉及到编拟一份用可扩展标记语言（XML）表示核苷酸和氨基酸序列列表的提案，加以通过成为新 WIPO 标准（暂命名 WIPO 标准 ST.26）。

26. 除了文件 CWS/2/5 附件中所提供的信息之外，SEQL 工作队牵头人表示，计划在 2012 年 9 月开始新一轮的讨论。SEQL 工作队牵头人表示，关于该新标准的提案应可在 2012 年 10 月底之前定稿。

27. 标准委员会注意到工作文件中提供的信息以及工作队牵头人提及的最新工作计划和时间安排信息。

议程第 9 项：关于修订 WIPO 标准 ST.14 的提案

28. 讨论依据文件 CWS/2/6 进行，该文件载有一项关于修订 WIPO 标准 ST.14 的提案。

29. 标准委员会注意到国际局提出的提案有两个组成部分。提案的一个组成部分涉及修订 WIPO 标准 ST.14 第 14 段，该段内容关于在检索报告中引用的任何文献（引文）前所标的一些类型代码。第二个组成部分旨在考虑修订关于非专利文献引文类别标注方法的各项建议、使 WIPO 标准 ST.14 与国际标准 ISO 690:2010（信息与文献—参考文献与信息资源引文指南）中的最新建议相一致的便利性。关于第二个组成部分，标准委员会强调，要考虑检索报告中引用的公布于互联网上的数字文献数量越来越多。

30. 标准委员会商定：

- (a) 建立下列任务：

“修订 WIPO 标准 ST.14：

- (i) 考虑文件 CWS/2/6 第 7 段、第 10 段至第 14 段中所述的意见和提案草案，编写一项关于修订 WIPO 标准 ST.14 第 14 段中规定的类型代码的提案。
- (ii) 对修订关于非专利文献引文类别标注方法的各项建议、使 WIPO 标准 ST.14 与国际标准 ISO 690:2010（信息与文献—参考文献与信息资源引文指南）相一致的便利性进行研究。如果认为可以修订，则编写相应提案。”

- (b) 组建一支新工作队负责该项任务；
- (c) 要求工作队在类型代码的相关建议方面提出对 WIPO 标准 ST.14 的修订案，交标准委员会将于 2013 年举行的会议审议和批准。
- (d) 要求工作队尽可能在标准委员会将于 2013 年举行的会议上提出关于非专利文献引文标注方法和 ISO 690:2010 的研究结果以及任何可能的提案；如果工作队届时不能完成该提案，工作队牵头人应提出有关工作队在任务该组成部分方面所做工作的进展报告。

31. 标准委员会对国际局提出指定其为工作队牵头人表示欢迎。

议程第 10 项：ST.36 工作队牵头人关于修订WIPO标准ST.36 的提案的口头报告

32. ST.36 工作队牵头人通报标准委员会，自 2010 年 10 月举行的标准委员会上届会议以来，ST.36 工作队已批准了一项修订提案（PFR），即 PFR ST.36/2010/001，内容涉及修改检索报告以增加用于补充检索报告的新数据元素。所述经批准的 PFR 转录于 WIPO 网站：<http://www.wipo.int/cws/en/taskforce/st36/pfr-intro.html>，并应被纳入暂定于 2012 年 9 月发布的下一版 WIPO 标准 ST.36 中。

33. 标准委员会第一届会议建议，ST.36 工作队推迟关于 PFR ST36/2009/007 号提案（即对专利文献中的修正或修改标注的修订）未完成的讨论，直至 PCT 和其他工业产权局解决并协调完成其针对段落修改的业务规则。国际局通报标准委员会，尚没有关于 PFR ST36/2009/007 在 PCT 框架内用于专利文献修订的段落编号方面的新提案。在对该提案进行分析后，国际局的结论认为无法单独完全解决问题。相反，还需要在实际可用于 PCT 且还能用于国家处理（如果需要）的端对端解决方案的背景下对此加以审视。国际局开发了一种用于概念验证的 DOCX 向 ST.36 XML 直接转换流程，认为应能够有助于解决所存在的问题。目前正在对此加以测试，以确保转换过程不丢失实质性信息（或至少那些无法得到可靠转换的内容被可靠地加以确认，并能够实时提供警告）。下一阶段应是测试用于提交修改并与原始内容加以比较的不同流程。

34. 标准委员会注意到，关于 PCT 表格、检索报告、书面意见、法律状态和一般专利分类的若干问题已得到若干工作队成员的审议，并将在未来可能成为 PFR。

35. 美利坚合众国代表团通报标准委员会，该局不打算随着 WIPO 标准 ST.36 的未来修订对 WIPO 标准 ST.36 在国内的实施（称为“红皮书”）进行进一步修改。该代表团表示，只有未来各种交换和传播产品被转为 WIPO 标准 ST.96 后，“红皮书”才可停止使用。

36. 标准委员会注意到 ST.36 工作队牵头人关于修订 WIPO 标准 ST.36 以及 ST.36 工作队所开展活动的口头报告。

议程第 11 项：ST.66 工作队牵头人关于修订WIPO标准ST.66 的报告

37. 讨论依据文件 CWS/2/7 进行，该文件载有 ST.66 工作队牵头人编写的关于修订 WIPO 标准 ST.66 以及该工作队所开展的其他活动的进展报告。

38. 标准委员会注意到，ST.66 工作队批准了 PFR ST.66/2010/001 号，该提案建议 WIPO 标准 ST.67 中规定的图形规格用于商标数据，还注意到工作队随后于 2012 年 2 月通过了对 WIPO 标准 ST.66 的相应修订（版本 1.2）。

39. 标准委员会还注意到，考虑到标准委员会本届会议通过了新 WIPO 标准 ST.96，WIPO 标准 ST.66 应在未来为 ST.3 代码和 ISO 国家代码使用 ST.96 XML schema，而不是更新其相应的 schema。

议程第 12 项：商标图形要素的电子管理

40. 讨论依据文件 CWS/2/8 进行。该文件载有关于修订 WIPO 标准 ST.67 和将与数字图形格式和颜色管理有关的某些条目纳入“工业产权信息与文献词汇表”（《词汇表》）的提案。该文件还提出了关于工业产权信息标准化的其他几项提案。

41. 标准委员会通过了分别转录于文件 CWS/2/8 附件一和附件二的对 WIPO 标准 ST.67 和《词汇表》的修订。

42. 根据原标准与文献工作组（SDWG）第十一届会议的决定（见文件 SDWG/11/14 第 62 段），第 20 号任务应视为完成，并从标准委员会任务单中删去。

43. 标准委员会同意推迟与专利和工业品外观设计文件中所含图像有关的任何建议编拟活动，直至 PCT 国际单位会议和 PCT 工作组目前关于该事项的讨论结束。

44. 经过讨论，标准委员会同意以下旨在进一步开发商标信息标准的行动：

(a) 建立以下任务：

“对开发商标领域进一步标准的便利性开展研究，并制定相应的提案，其中应说明需求和每项新进展的预期收益以及各项提案的优先顺序。”

(b) 将该任务分配给商标标准工作队；

(c) 商标标准工作队应将研究结果与进一步活动的计划提交将于 2013 年举行的标准委员会会议审议。

议程第 13 项：关于已公布 PCT 国际申请进入国家（地区）阶段的信息

45. 讨论依据文件 CWS/2/9 进行。

46. 标准委员会注意到欧洲专利局和国际局关于把已公布 PCT 国际申请进入和未进入（适用时）国家（地区）阶段的信息收入数据库的进展报告（第 23 号任务）。除了文件 CWS/2/9 附件一中提供的信息以外，欧专局的代表强调了扩大 PCT 国家（地区）进入信息国家覆盖面的重要性，并指出，自 2009 年最近一次报告以来，在未进入信息方面没有进一步进展。欧专局还指出，其正在开发用于法律状态数据的 XML DTD 和 schema。在介绍文件 CWS/2/9 附件二中转录的报告时，国际局的代表重申，有必要进一步努力改进进入和非进入 PCT 国家（地区）阶段的信息覆盖面。中国代表团向标准委员会通报，计划在近期扩大中文数据信息可用性方面的贡献。

47. 标准委员会对欧专局和国际局在第 23 号任务上的进展表示认可，并对各局提供相应数据表示认可。标准委员会强调，这种信息对专利信息用户十分重要，并鼓励尚未提供本局信息的各工业产权局参加该项目。

议程第 14 项：国际局关于开发WIPOSTAD（WIPO标准管理数据库）的口头进展报告

48. 标准委员会注意到国际局所作的报告，报告提供了WIPOSTAD项目以及数据库中目前实施的内容和功能的背景信息。标准委员会还注意到，用于测试的WIPOSTAD第二版已发布于<http://www.wipo.int/wipostad/en/>。国际局向标准委员会通报其计划：

- 国际局进行的功能测试的结果得到实施之后，于 2012 年底将该应用转为生产版本。
- 采用年度技术报告和 WIPO 标准使用情况调查作为 WIPOSTAD 各项调查中的新部分。

49. 会议鼓励与会人员测试WIPOSTAD应用，并通过cws.mail@wipo.int将意见和反馈提供给秘书处。

议程第 15 项：关于WIPO标准ST.22 执行和推广情况的调查

50. 讨论依据文件 CWS/2/10 进行，该文件载有 WIPO 标准 ST.22 执行和推广情况的调查结果。

51. 标准委员会注意到，调查于 2011 年在网上进行，所收到的各局的答复意见以及自动汇总结果公布于 WIPOSTAD 的“各局做法调查”部分。

52. 调查结果包含有答复摘要和统计信息，作为文件 CWS/2/10 的附件提交标准委员会审议。大韩民国代表团表示，该局提供的答复中存在一处错误：问题 1 的答复应为“是”。会议要求秘书处据此对该项答复、汇总结果和调查报告进行相应的修改。

53. 调查显示，光学字符识别是各局的一项重要活动，各局所使用的应用指南直接或间接地反映了 WIPO 标准 ST.22 所提供的建议。调查的应答者未提出关于应修订 WIPO 标准 ST.22 的任何表示。

54. 标准委员会注意到调查工作所提供的信息，并批准在进行上文第 52 段中提到的修正之后在 WIPOSTAD 中予以发布。

议程第 16 项：国际局关于根据标准委员会任务规定向工业产权局提供技术咨询和援助开展能力建设的报告

55. 标准委员会注意到该报告（文件 CWS/2/11），该报告提供了国际局应 2011 年 10 月举行的 WIPO 大会第四十届会议要求 2011 年为各局提供技术咨询和援助开展能力建设方面重要活动的的相关信息。文件 CWS/2/11 将作为交 2012 年 10 月举行的 WIPO 大会相关报告的基础。

议程第 17 项：审议WIPO标准委员会的任务单

56. 讨论依据文件 CWS/2/12 进行，该文件载有一份用于制定标准委员会工作计划的任务单。标准委员会注意到该文件附件中转录的任务单。

57. 标准委员会批准文件 CWS/2/12 附件中提出的任务单，工作单将在根据标准委员会本届会议达成的一致意见得到更新后，纳入标准委员会工作计划。

58. 第二届会议期间所讨论的各项任务有关信息得到更新后，包括议程第 17 项下的各项决定，各项任务状态如下：

(a) 本届会议认为已完成的任務：

第 20 号任务：按文件 SCIT/SDWG/11/9 第 5 段中所述，讨论商标领域与数字图像格式以及颜色管理和网上公告有关的各项问题，并编写后续提案。

(b) 有待开展工作的任务：

第 30 号任务：调查各工业产权局使用的申请号和优先权申请号。

第 37 号任务：就 WIPO 标准 ST.22 的使用和执行情况开展一项调查。

第 41 号任务：为 WIPO 标准 ST.96 附件五和附件六编写提案，交标准委员会通过；确保对 WIPO 标准 ST.96 进行必要的修订和更新。

第 44 号任务：制定一项关于基于可扩展标记语言（XML）的核苷酸和氨基酸序列表示方法的建议，以作为 WIPO 标准通过。提交这项新 WIPO 标准的提案时，应一并提交报告，说明该标准对现有 WIPO 标准 ST.25 的影响，包括提出对标准 ST.25 的必要修改。

(c) 确保对 WIPO 各项标准加以持续维护的任务：

第 38 号任务：确保对 WIPO 标准 ST.36 进行不断修订和更新。

第 39 号任务：确保对 WIPO 标准 ST.66 进行必要的修订和更新。

第 42 号任务：确保对 WIPO 标准 ST.86 进行必要的修订和更新。

(d) 持续性活动和/或通报性任务：

第 18 号任务：根据三边局、ISO、IEC 等机构和其他行业标准制定机构所设想的项目，确认与机器可读数据交换有关的标准化领域。

第 23 号任务：监督把有关已公布 PCT 国际申请进入和未进入（适用时）国家（地区）阶段的信息收入数据库。

第 24 号任务：收集并公布关于标准委员会成员专利、商标和工业品外观设计信息活动（ATR/PI、ATR/TM 和 ATR/ID）的年度技术报告（ATR）。

第 26 号任务：报告关于将数据从《WIPO 手册》转入 WIPOSTAD（WIPO 标准管理数据库）方面的活动。

第 33 号任务：WIPO 标准的不断修订。

第 33/3 号任务：WIPO 标准 ST.3 的不断修订。

(e) 本届会议建立但工作尚未开始的任务：

第 45 号任务： 修订 WIPO 标准 ST.14：

(i) 考虑文件 CWS/2/6 第 7 段、第 10 段至第 14 段中所述的意见和提案草案，编写一项关于修订 WIPO 标准 ST.14 第 14 段中规定的类型代码的提案。

(ii) 对修订关于非专利文献引文类别标注方法的各项建议、使 WIPO 标准 ST.14 与国际标准 ISO 690:2010（信息与文献—参考文献与信息资源引文指南）相一致的便利性进行研究。如果认为可以修订，则编写相应提案。

第 46 号任务： 对开发商标领域进一步标准的便利性开展研究，并制定相应的提案，其中应说明需求和每项新进展的预期收益以及各项提案的优先顺序。

(f) 工作尚未开始、处于中止状态的任务：

第 43 号任务： 制定有关段落编号、长段落和专利文献一致化处理的准则，供各工业产权局执行。

议程第 18 项：活动时间安排

59. 预计秘书处将能够于 2012 年秋季宣布标准委员会第三届会议的确切日期，会期最好在 2013 年第一季度。会期一定，将通过标准委员会邮件和 WIPO 网站两种途径发布通知。

议程第 19 项：主席总结

60. 标准委员会注意到作为参考编拟和分发的主席总结。

标准委员会各工作队会议

61. 本届会议期间，标准委员会下列工作队举行了非正式会议：ST.10/C 工作队、商标标准工作队及 XML4IP 工作队。四个涉及 XML WIPO 标准，即 ST.36、ST.66、ST.86 和 XML4IP 的工作队举行了联合会议。各工作队牵头人将非正式会议中各自工作取得的进展向标准委员会作了通报。

议程第 20 项：会议闭幕

62. 主席于 2012 年 5 月 4 日宣布会议闭幕。

通过会议报告

63. 本报告由标准委员会第二届会议与会人员的电子论坛通过。

[后接附件]

与会人员名单（仅法文/英文）

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Mandixole MATROOS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Boumediene MAHI, conseiller, Mission permanente, Genève

Ahlem Sara CHARIKHI (Mlle), attaché, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Konrad HOFFMANN, Government Official, Federal Ministry of Justice, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Heinjoerg HERMANN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

SAAD ALHUDIBI, Patent Specialist, Saudi Patent Office, King Abdulaziz City for Science and Technology, Riyadh

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Julia HU (Ms.), International ICT Cooperation, Business and Information Management Solutions Group, IP Australia, Canberra

David KILHAM, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA

Katharina FASTENBAUER (Mrs.), Head, Patent Support/PCT; Deputy Vice President, Technical Affairs, Austrian Patent Office, Vienna

BÉLARUS/BELARUS

Julia KHORUK (Mrs.), Deputy Head, Department of Automation and Patent Documentation, National Center of Intellectual Property, Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Matthias KENDE, deuxième secrétaire, mission permanente, Genève

Marie-Charlotte ANNEZ de TABOADA (Mme), attaché, Affaires économiques et commerciales, mission permanente, Genève

BRÉSIL/BRAZIL

Ademir TARDELLI, Vice President, Brazilian National Institute of Industrial Property, Development, Industry and Foreign Commerce, Rio de Janeiro

Raul SUSTER, Head, Center for Dissemination of Technological Information, Brazilian National Institute of Industrial Property, Development, Industry and Foreign Commerce, Rio de Janeiro

Leandro Alves DA SILVA, Secretary, Permanent Mission, Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Aleksey ANDREEV, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CANADA/CANADA

Derek SPERO, DBA/Application Architect, Enterprise Solutions Branch, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Gatineau

Sophie GALARNEAU (Ms.), deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

CHINE/CHINA

Qiang WANG, Deputy Division Director, Documentation Processing Management Division, Patent Documentation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China, Beijing

Guoli CHU (Ms.), Project Officer, Automation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China, Beijing

Song ZHANG, Project Officer, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China, Beijing

Yi WANG, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHYPRE/CYPRUS

Yiangos-Georgios YIANGOULLIS (Ms.), Expert Legal Affairs (WIPO), Permanent Mission, Geneva

Myrianthy SPATHI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Christine TSENTA (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Catalina GAVIRIA (Ms.), Consejera, Misión permanente, Ginebra

Laura GARCIA (Ms.), Pasante, Misión permanente, Ginebra

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Primer Secretario, Misión permanente, Ginebra

CROATIE/CROATIA

Yasna DERVIS (Mme) Minister-Counselor, Permanent Mission, Geneva

DANEMARK/DENMARK

Lisbert NIELSON (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

DJIBOUTI/DJIBOUTI

Djama Mahamoud ALI, conseiller, Mission permanente, Genève

EGYPTE/EGYPT

Balas Mostafa MOHAMMED, Systems Analyst, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

Hisham BADR, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mokhtar WARIDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ESPAGNE/SPAIN

María Rosa CARRERAS DURBÁN (Mrs.), Area Proyectos Tecnologicos Internacionales, Division de Tecnologicas de la Informacion, Ministry of Industry, Energy and Tourism, Oficina Española de Patentes y Marcas, Madrid

Xavier BELLMONT ROLDÁN, Primer Secretario, Misión permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Christopher Y. KIM, International Liaison Staff, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Bruce COX, Information Standards IT Specialist, Office of the Chief Information Officer, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Kathryn TINDLE (Ms.), Data Architecture IT Specialist, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Steven BECKMANN, IT Specialist, Trademarks Office of Program Control, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Don LEVIN, Director, eGovernment, Patents, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

J. Todd REEVES, IP Attaché, Economic and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Fedor VOSTRIKOV, Director, IT Department, Federal Institute of Intellectual Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Valeria MAKSIMOVA (Mrs.), Deputy Head, Information Resources Development Department, Federal Institute of Intellectual Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria OREKHOVA (Ms.), Principal Specialist, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Stepan KUZMENKOV, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Arsen BOGATYREV, Attaché, Permanent Mission, Geneva

Elena KOLOKOLOVA (Ms.), Representative in Switzerland, Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCIRF), Geneva

FINLANDE/FINLAND

Juha REKOLA, Development Director, National Board of Patents and Registration of Finland, Helsinki

FRANCE/FRANCE

Marcel CANTET, chargé de mission, Institut National de la propriété industrielle (INPI), Paris

Katerina DOYTCHINOV (Mme), conseiller, Affaires économiques et développement, Mission permanente, Genève

Thomas PECHEFF-LEPRINCE, stagiaire, Affaires économiques et développement, Mission permanente, Genève

GEORGIE/GEORGIA

Eka KIPIANI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Paraskevi NAKIOU (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

HONGRIE/HUNGARY

Virág HALGAND DANI (Mrs.), Deputy Permanent Representative/Counsellor, Permanent Mission, Geneva

INDE/INDIA

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary, Economy, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Razilu RAZILU, Director, Technology of Information, Directorate General of Intellectual Property Rights I, Ministry of Law and Human Rights, Tangerang

Arsi DWINUGRA FIRDAUSY, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Cathal LYNCH, Attaché, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Tiberio SCHMIDLIN, Counsellor, Trade, Intellectual Property, Permanent Mission, Geneva

Eugenio Di AGOSTA, Intern, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Matsuo NONAKA, Director for Policy Planning and Research, General Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Ryo NITTA, Assistant Director, Information Systems Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Eiichi YAMAMOTO, Deputy Director, Information Dissemination and Policy Promotion Division, General Affairs Department, Japan Patent Office, Tokyo

Satoshi FUKUDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Ilva KASE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Vida MIKUTIENE (Mrs.), Head of Applications Receiving and Document Management Division, The Ministry of Justice of the Republic of Lithuania, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

LUXEMBOURG/LUXEMBOURG

Christiane DALEIDEN DISTEFANO (Mme), ministre conseiller, mission permanente, Genève

MAROC/MOROCCO

Dounia ELOUARDI (Mrs.), directeur, Pôle Développement et Relations Clients, Office Marocain de la Propriété Industrielle et Commerciale, Casablanca

Mohammed EL MHAMDI, conseiller, Mission permanente, Genève

MAURITANIE/MAURITANIA

Mohamed BERCKA, conseiller juridique, Cabinet du Ministre, Ministère de la Culture, de la Jeunesse et des Sports, Nouakchott

MEXIQUE/MEXICO

Luís WOLF CHÁVEZ, Director Divisional, Sistemas y Tecnología de la Información, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial, Mexico

José Luís LÓPEZ DE LEÓN, Segundo Secretario, Misión permanente, Ginebra

MONACO/MONACO

Gilles RÉALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MYANMAR/MYANMAR

Lynn MARLAR LWIN (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mya SANDAR (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Dhruba Lal RAJBAMSHI, Director General, Department of Industry, Ministry of Industry, Commerce and Supplies, Kathmandu

NICARAGUA/NICARAGUA

Humberto Javier COLLADO FERNANDEZ, Asesor Legal, Ministerio de Fomento, Industria y Comercio, Dirección General de Competencia y Transparencia en los Mercados, Dirección de Registro de la Propiedad Intelectual (RPI), Managua

NORVÈGE/NORWAY

Jens Petter SOLLIE, IP System Manager, Production and Systems, Norwegian Industrial Property Office, Oslo

Magne LANGSAETER, System Advisor, Production and Systems, Norwegian Industrial Property Office, Oslo

PANAMA/PANAMA

Luz Celeste RÍOS DE DAVIS (Mrs.), Directora General del Registro de la Propiedad Industrial, Oficinas de Propiedad Industrial, Ministerio de Comercio et Industrias, Panamá

Zoraida RODRIGUEZ MONTENEGRO (Sra.), Consejera Legal, Misión permanente, Ginebra

PARAGUAY/PARAGUAY

Raúl MARTÍNEZ, Primer Secretario, Misión permanente, Ginebra

PAYS BAS/NETHERLANDS

Richard ROEMERS, First Secretary, Economic Division, Geneva

POLOGNE/POLAND

Irena BIELECKA (Mrs.), Director, IT Department, Polish Patent Office, Warsaw

Mikolas ROGOWSKI, Intern, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Iksoo JEON, Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

Kyung-Hyub KWON, Group Manager, Korean Intellectual of Patent Information (KIPI),
Seoul

Miryung PARK (Ms.), Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO),
Daejeon

Yong-Sun KIM, Counsellor, Intellectual Property, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN/ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Ali NASIMFAR, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Alexei IAȚCO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Lukas HYKS, Expert, Patent Information Department/Analyses Section, Industrial
Property Office, Prague

Jan WALTER, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Leonila KALEBO KISHEBUKA (Mrs.), Deputy Registrar, Intellectual Property, Ministry of
Industry and Trade, Business Registrations and Licensing Agency, Dar es Salaam

Pili Prisca MWTANI (Mme), ministre plénipotentiaire, Genève

ROUMANIE/ROMANIA

Bogdan BORESCHIEVICI, Director of National Collection and Service Directorate, State
Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Adriana ATANASOAI (Mrs.), Head, Database and Electronic Information System
Division, State Office for Inventions and Trademarks, Bucharest

Mitrita HAHUE (Mrs.), Head, National Trademarks Application Bureau, State Office for
Inventions and Trademarks, Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Geoff COURT, Head of Patent Support Services, Patents Directorate, UK Intellectual
Property Office, Newport

James MCLAUGHLIN, IT Strategic Manager, UK Intellectual Property Office, Newport

Simon SANDFORD-TAYLOR, IT Business Advisor, IT, UK Intellectual Property Office,
Newport

Nicola Noble (Miss), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SERBIE/SERBIA

Uglješa Ugi ZVEKIČ, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Mission permanente, Genève

Branka BILEN KATIC (Mrs.), Assistant Director, Section for Information Services, Intellectual Property Office, Belgrade

SINGAPOUR/SINGAPORE

Li Lin LIEW, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SRI LANKA/SRI LANKA

Natasha GOONERATNE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Gunnar LINDBOM, Controller, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Söderhamn

Åsa VIKEN (Mrs.), Patent Examiner, Operations Development Officer, Patent Information Department, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Stockholm

Tobias LORENTZSOU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Matthias GÜNTER, CIO, Division informatique, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Alexandra GRAZIOLI (Mrs.), conseillère juridique senior, Division droit & affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Daniel INGOLD, chef, Customer Management, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

UKRAINE/UKRAINE

Oksana PARKHETA (Ms.), Chief Expert, the State Registers, Economics and Information Support, The State Intellectual Property Service, Kyiv

VIET NAM/VIET NAM

Phi Anh PHAM, Deputy Director General, National Office of Intellectual Property of Viet Nam, Ministry of Science and Technology, Ha Noi

Mai VAN SON, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Justine Tambatamba CHILAMBWE, Examiner, Patents and Companies Registration Agency, Ministry of Commerce, Trade and Industry, Lusaka

II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OFFICE BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX OFFICE FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Jean-Marie PUTZ, IT Manager, The Hague

OFFICE DES BREVETS DU CONSEIL DE COOPÉRATION DES ÉTATS ARABES DU GOLFE (CCG)/PATENT OFFICE OF THE COOPERATION COUNCIL FOR THE ARAB STATES OF THE GULF (GCC Patent Office)

Abdulrhman ALMOHAWES, Developer, IT, Geneva

OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT OFFICE (EPO)

Miguel ALBRECHT, Director, Data Resources, Rijswijk

Raul SUAREZ Y GONZALEZ, Administrator, 2.7.2.2 External Products and Services, Rijswijk

Patrick LE GONIDEC, Administrateur projets, D541, Vienne

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT ORGANIZATION (EAPO)

Andrey SEKRETOV, Head of Standardization and Patent Information Quality Group of Patent Information Department, Moscow

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Delphine LIDA (Mrs.), First Counsellor, EEAS, Geneva

Alexandre TRAN, IT Architect, Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)/INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (ITU)

Gregory RATTA, Representative, Geneva

III. ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION

AMERICAN INTELLECTUAL PROPERTY LAW ASSOCIATION

Mark GUETLICH, Managing Director of Patents, Global IP Europe, Waldorf

IV. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair:	Gunnar LINDBOM (Suède/Sweden)
Vice-présidents/Vice-Chairs:	Oksana PARKHETA (Mme/Ms.) (Ukraine) Eiichi YAMAMOTO (Japon/Japan)
Secrétaire/Secretary:	Angel LOPEZ SOLANAS (OMPI/WIPO)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Yo TAKAGI, sous-directeur général du Secteur de l'infrastructure mondiale /Assistant Director General, Global Infrastructure Sector

Michael RICHARDSON, directeur adjoint, Division du développement fonctionnel du PCT, Secteur de l'innovation et de la technologie/Deputy Director, PCT Business Development Division, Innovation and Technology Sector

Jean-Paul HOEBRECK, conseiller principal auprès du sous-directeur général du Secteur de l'infrastructure mondiale/Senior Advisor to the Assistant Director General, Global Infrastructure Sector

Antonios FARASSOPOULOS, chef du Service des classifications internationales et des normes de l'OMPI, Secteur de l'infrastructure mondiale /Head, International Classifications and WIPO Standards Service, Global Infrastructure Sector

Angel LÓPEZ SOLANAS, chef de la Section des normes de l'OMPI, Secteur de l'infrastructure mondiale/Head, WIPO Standards Section, Global Infrastructure Sector

Paul HALFPENNY, Coordonnateur de projet, Service d'information mondiale, Service des bases de données mondiales, Secteur de l'infrastructure mondiale/Project Coordinator, Global Information Service, Global Databases Service, Global Infrastructure Sector

Young-Woo YUN, administrateur principal chargé de l'information en matière de propriété industrielle de la Section des normes de l'OMPI, Secteur de l'infrastructure mondiale/Senior Industrial Property Information Officer, WIPO Standards Section, Global Infrastructure Sector

Anna GRASCHENKOVA (Mme/Mrs.), administratrice chargée de l'information en matière de propriété industrielle de la Section des normes de l'OMPI, Secteur de l'infrastructure mondiale/ Industrial Property Information Officer, WIPO Standards Section, Global Infrastructure Sector

[后接附件二]

议 程

1. 会议开幕
2. 选举主席和两名副主席
3. 通过议程
见文件 CWS/2/1 Prov.。
4. 通过第一届会议的报告
见文件 CWS/1/10 Prov.。
5. 组织事项和特别议事规则
见文件 CWS/2/2。
6. 涉及可扩展标记语言(XML)的 WIPO 标准开发路线图
见文件 CWS/2/3。
7. 关于新 WIPO 标准 ST.96 的提案
见文件 CWS/2/4。
8. 关于制定一项新 WIPO 标准用可扩展标记语言(XML)表示核苷酸和氨基酸序列表的报告
见文件 CWS/2/5。
9. 关于修订 WIPO 标准 ST.14 的提案
见文件 CWS/2/6。
10. ST.36 工作队牵头人关于修订 WIPO 标准 ST.36 的提案的口头报告
11. ST.66 工作队牵头人关于修订 WIPO 标准 ST.66 的报告
见文件 CWS/2/7。
12. 商标图形要素的电子管理：
 - 修订 WIPO 标准 ST.67
 - 关于颜色管理和网上公告的补充信息见文件 CWS/2/8。
13. 关于已公布 PCT 国际申请进入国家(地区)阶段的信息
见文件 CWS/2/9。
14. 国际局关于开发 WIPOSTAD (WIPO 标准管理数据库)的口头进展报告
15. 关于 WIPO 标准 ST.22 执行和推广情况的调查
见文件 CWS/2/10。
16. 国际局关于根据 CWS 任务规定向工业产权局提供技术咨询和援助开展能力建设的报告
见文件 CWS/2/11。

17. 审议 WIPO 标准委员会的任务单
见文件 CWS/2/12。
18. 活动时间安排
19. 主席总结
20. 会议闭幕

[附件二和文件完]